

495

5

310

Ундольский

Унд.
495

Ф 5
178

Выклая о церкви св.той.

XVII в.

полустав.

Возг. за - "Сербовои цити" (с. 4. 7. 8)

л. л. 26

28,5 x 19

Переплет - картон, обложенный переплетной бумагой, на корешке и углах кожа. Переплет - кожаный

Рукопись сильно пожелтела, загрязнена, захватана, в пятнах. В рваных местах митя ~~дико~~ пожелтела.

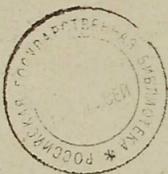
Меню сохранено



Выклад о церкви



В. М. Угрюмов
№ 495



11
Вспомог. о черкешах
коп.

Сл. 1760.

БЫКЛА ШЦКВИСТЫЙ И ШЦКВЕРЯ.

Ослабѣвъ бжїи, и швєсерни. Зєстатъ
Симешна. Архїєтїа солвнїсатъ, и зї
пыхъ оучителей црїсовныхъ вьбраный,
їєрєимъ діаломъ вєсємъ православыи
доутипанїа пожитечный. Згрєчєстєаго
Илатїиїсєаго, Нарѣсїи зыиъ переве
деный. **Нова:** вїтїи великої чюд
творной лаврѣ, пєчрокїєвїи ої вїданї,
роїсѣ, шрожєстїа хрїтова, **АХУЗ**, га.
мїа, і҃ола, и дїна.

ЧИТЕЛНИКОУ ЛАВКАВЫИ.

Нєбєзѣ прєемнїцї и причїны, православы
наа црїсовѣ матїи наша, црїсовный ш
ремонїи, рїзныи гїмны, и тпєнїа по
радїѣши дїшєре, намѣ і҃шмѣ євоїмѣ
предала: **А**лє на пожитоїсѣ нашѣ дховныи,
и на воєпоминанїє бжїихъ докродѣнєтѣ;
Котѣрыи розмышлїоти, а вьємо дховнє **Лавы**
єа вєєлїли, и подїсєванїє гдѣ бгѣ чїнїли, **и єл҃го даре**
єа ми тїєжѣ шхотѣнїи ми, и тєплѣнїи **нїє?**
ми,



м: 4
за: п.

црковъ вѣбмъ незакрытаа, молвнть бовѣ
 апль: **Не**видимаа бо етъ шозданіа мира
 твореніи помышлѣма, видима етъ;
По второе, **А**лтаре, закрытый значить хвѣ
 волюна поуръ недоуѣдомъто члчелствю: бо тяжъ
 етъ мѣшганіемъ хрѣстовымъ, мѣшганіе
Потрѣтїе, значить црковъ надрое розрѣ
 лачааа, тѣса здвоухъ частей, **З**ашъ изъ
 пѣла зложеного: гдыжъ и тѣса црковїто
 называѣтса: **В**торое, **В**торое, **В**торое, **В**торое,
Почетвѣртой значить црковъ весь свѣтъ
Алтаре значить црковъ нѣбо, а въ црковъ
 значить зѣмлю, и на зѣмный рѣчи.
 например **А**лтарь ина чѣеи црковъ на три части: на три иво,
 на самъто црковъ, и на алтаре: которыми
 тремя частями, значить на нѣбныи, нѣбныи,
 и зѣмный рѣчи. **П**ритворъ, зѣмный значї:
Широстъ цркви, значить нѣбо, **А**лтаре
 значить на нѣбныи рѣчи: то етъ самый
 прѣполъ бжїи. **З**начить тежъ то етъ проа
 ведомое роздѣленїе цркви, три свѣдѣтъ ро
 здѣленїа **С**таго **Д**ионїїа) чїны, нѣбныхъ
 силъ: тако бо вѣмъ в нѣбъ проаїїи чїна,
 хлаааа вѣа; тако вземомъ нѣбъ, про
 аїїи людїе тогоже вылавлѣааа цркви глаю
 мовлю стїой, **В**о алтари ещенїцы, и дїако

100, 5
за: ртв.

ны, в цркви людїе вѣрныи совершенныи,
 в притворѣ поистѣвотїи, **С**мирночїи
 чїна каисїжшїи, то на оуїса стаго **С**имео
 на солънскатѣ, **Ш**о **З**начїи **З**акрѣа оуолтаре,
Прискрѣааа, а въо привѣпоїа нѣбныи значї:
 гдѣ етъ агглі, и стїаи вжїи и почиваааа.
Чемъ **Ц**ркви **Д**вери **на** **З**ываѣтса,
Иже и ми црѣ славы хрѣстоа, и жерей етъ персонъ
 и матоїи поаїсо входить,
Шо **З**начить: **Ж**е **Ц**ркви **Д**вери **на** **З**ываѣтса,
Значить роздѣленїе, и рѣзностъ невидимъ
 рѣчи, и видимыхъ: тако в нѣбъ, тако в зѣ
 лтари невидимый етъ рѣчи; и тако за тѣмъ
 в по нѣбой, тако и в цркви видимый етъ.
Чемъ **на** **Ц**ркви **в**рата **на** **З**ываѣтса, **И**же
Во **Т**рѣ **Т**о **Т**ы **Р**ехъ, **Е**вѣлїе **Т**о **Т**ы **Р**ехъ, **О**у **Ф**вѣ **Д**о **В**а **Т**а,
 етъ црковъ, и въ свѣтъ ихъ на оуїса, въ едї
 азъ црковъ собрааа; даа погд снааа на цркви
 вратахъ на евѣлїе тами и вѣтовѣщенїе малото; **П**ишѣтъ
 иже, **Ш**о **А**гглі **З**нѣа **И**на **Ш**емъ **С**тїе **И**и **В**ѣ **Т**о **В**ѣ
 стїаа, то етъ евѣлїе тами вѣтовѣстїе, свѣтъ
 всемъ шѣлавлїи, **Ч**емъ **Ц**ркви **Д**вери **на** **З**ываѣтса,
Во **Т**ако **Е**сть **М**аїе **П**ро **Х**рѣ **Т**о **В**ы **М**ъ, **Т**ако **И**же **И**же
 тако признаѣтъ хрѣ **С**таго **Д**ионїїа) чїны, нѣбныхъ
 каменемъ, фундаментомъ цркви, каменемъ
 кера оутѣолнымъ, иже хрѣта **С**таго **Д**ионїїа) чїны, нѣбныхъ
 фѣтъ

Р ол

значитъ **В**ыражаетъ мѣрдѣиамъ въ зисе, которое
въ таѣмнищѣ своихъ высказываетъ, которое мы
тоже прѣтѣво ѡфѣръ прѣсимъ, жерѣвѣ +
Что значитъ воевъ который приносимъ.

Исо таѣмъ воевъ зрозныхъ пахнѣчихъ гѣдлопѣ
оурѣвлекъ, таѣмъ прѣзъ працовитое жидѣ
срозными пахнѣчими цнотами, абысмъ
приносили себѣ жертовъ живъ спѣвлоуто

Что значитъ лодѣ.

Резкаетъ въ зисе лобовъ, и вѣиностъ
дха спѣвлоуто похорѣтѣ, таѣмъ змѣтѣмъ
дѣиной знати даемъ: кадило ти приносимъ
хрѣте въ воевъ блгоуханѣ дховнаго, еже прѣ
впренѣный твой жертовникъ, возъ тѣмъ по
сли кадило блгѣ прѣстѣаго твоего дха;

Что значитъ кадило.

Аще въ таѣмъ блгѣ спѣвлоуто дха прѣкадило выра
жетъ, и лодѣмъ давала, и ихъ ѡчистила
и затѣхомъ своимъ и блговосѣмъ спѣвлоуто дха,
дховъ смрадливыхъ тѣселныхъ нечѣстныхъ
ѡперешкоже нѣа лодѣмъ протѣла.

Что значитъ старѣтѣ кадило.

И во таѣмъ естѣ кадило самъ хрѣтѣ, ѡсо
мѣтѣмъ дха спѣвлоуто: лѣиса прѣкадило значѣта
са вѣвѣмъ даемъ;

Что значитъ вѣи торѣци оурѣтарѣ.

Значитъ свѣтлостъ не оутѣ саѣтѣ спѣвлоуто
бжѣихъ ѡиспорѣхъ самъ хрѣтѣ глетъ: въ
естѣ свѣтѣ мирѣ; который весь свѣтѣ свѣ
тлостѣ на оуеси хрѣтѣ, и цнотѣ своихъ ѡ
спѣвлоуто, и петтерѣ ѡ свѣщѣтѣ;

Что значитъ камень.

Значитъ камень ѡвалѣный ѡтѣрова хрѣтѣ,
дѣлѣионъ на немъ еѣвалѣ читѣагои, прѣзнаѣ
етѣ дѣла ѡного, который гадѣи насамени
гровномъ блговѣспѣи: ѡлтарѣ хрѣтѣ мѣ
рѣвомъ естѣ гровъ, прѣиспорѣмъ дѣлѣионъ
каѣо каменъ ѡтѣрова ѡвалѣный мжитъ;

Что значитъ ирѣтѣ свѣчѣ посрѣдѣ цркви.

Паникадило.

Панѣважѣ цркви нѣомъ назывѣтѣ, таѣмъ
ирѣтѣ свѣчѣ значитъ дѣлѣионъ ѡвалѣный
таѣмъ, на которомъ звѣзды свѣтѣтѣ, аѣо
значитъ спѣвлоуто свѣтлостъ: и дѣлѣионъ
вѣтѣ въ томъ ирѣтѣ свѣчѣ дванадѣтѣ,
прѣзнаѣтѣи дванадѣтѣ дѣлѣионъ, который
пѣрѣвѣи свѣтѣ, вжѣеи свѣтлостѣ ѡ свѣ
тѣи, ирѣстѣе ихъ ѡиѣмъ ѡчистиѣи
спѣвлоуто дха; **Что значитъ оурѣтарѣ цркви.**

Значитъ воевъ сопорѣнѣ ѡбѣ сопорѣнѣ
пѣиностъ, блголетѣ +

Что значитъ вѣи впрѣтѣмъ по таѣмъ таѣмъ.

Завѣсы поѣ значатъ, иже когда завѣсо
 закрѣтѣ урсо въ завѣсѣна, амы въ притворѣ молимся,
 гнани значатъ такъ вымытѣ нацы снѣжныхъ россо
 мшенишей, поисътоутѣти, (во притворѣ мѣстце есь
 смиренѣ поисътоутѣихъ) просимся доуба, а когда за
 вѣсѣ ѡтворивши входимъ въ црковѣ, знати
 иже хрѣтосъ донасъ выгнацовъ пришеди сре
 доставне ведѣтъ агла межи нами и въ томъ с
 разоривъ, а намъ входъ волныхъ доуба оучинилъ,
 (дрисъ во вѣмъ сама знати въ о)

**Чемъ дѣлается хрѣта гла дванадцать ап
 ола на олтарѣмъ молотъ, аи шѣтѣ**

прѣла **И**же олтарѣ есть маестатъ хрѣтовъ, для того
 хрѣта маестатъ тако соудѣто молотъ, а при
 кемъ дванадцать апѣлъ, то имъ пѣсь самъ
 хрѣтосъ ѡвѣщаль: тако вы шѣши помнѣ въ пѣси,
 бытѣе, егда сѣдетъ съ чѣстїи на хрѣтовѣ ма
 вы свѣдѣ, сѣдетъ и въ дванадцати престѣ
 лѣхъ свѣдѣше, и для того закъ тако сѣда хрѣта св
 ащаго молотъ на олтарѣмъ, аще вы мы насѣра
 шнаго сѣдѣтѣ възираюти, себѣ расѣждали, и со
 страхомъ пристѣповали, доубѣихъ маестатѣ
 паматѣти на слова апѣла глаголющаго. Иже аще
 іаствъ хрѣвъ іи, и ли іаствъ чашѣ іи недостойнѣ,
 сѣдѣ себѣ іаствъ и пѣетъ, перазѣждаа пѣла и кро
 ви хрѣтосъ, и зновъ: аще выхотѣ себе расѣжда
 ли,

И. 5.
 За. 11

а. 10. 11.
 в. 12.
 г. 13.

не выхотѣ ѡсѣждени были.

**ШѢДѢЖДѢ СЩЕННИЧЕСКОЙ
 И ДІАКОНСКОЙ.**

Что значитъ стихарь священнической и діаконской.

Значитъ свѣтлыя шѣжда аугельскѣ, и священни
 кѣ въ вѣмъ въ писмѣ аугломъ называе тѣа,
 въ вѣлыхъ шѣблѣве шѣждахъ аугли гавлѣ
 тѣа, тако и нагровѣ хрѣтовомъ, въ вѣмъ сѣи
 харь и для того аще вы вѣлыми, то естѣ чѣ
 стыми шѣшелѣской змазы іерей, и діакон
 ны были. шѣтолъ и шѣтолъ стѣа называе тѣа,
 и радостѣ имъ справѣтѣ, тако въ сладоути сѣи
 харь глаголетъ: возрадѣтѣа душа моя ѡубѣ
 шѣблѣвома въ ризѣ спасѣнїа, и прочѣе,

та. 4.
 34. 31.
 ш. великой
 красоты
 призою

Что значитъ шѣрарь.

Значитъ срыла аугельскѣ, и для того на ѡ
 рарахъ вышиваю ѡвыи слова при: сѣтъ,
 сѣтъ, сѣтъ, тако вы діаконы, тако вы діакон
 ны, тако ѡныи ауглы срылами сѣтѣвали, оу
 и сѣи, сѣтъ, сѣтъ, сѣтъ, и тако херѣвами таамъ.
 Едиными срылами закрывали лица, не могѣ
 ти възираѣти на славъ вѣжїо, таиъ діаконъ со
 гды пристѣпѣтѣ допричѣстїа, на шѣтѣтаъ
 срылаъ шѣрарѣ ликиаъ. Зперѣдъ и зхадѣ ѡпол
 сѣточїа на шѣтѣ ѡполсѣнїи, выражае шѣла
 атаъ

та. 34.
 35.
 та. 5.

на примерѣ

Ки

лпъ хербима, шестокрылато;

Что значитъ Епитрахиль священническая.

ходящую

Значитъ ея за публична посещенія по сир

миртїе нїа лїснѣ (на іерѣа) дха ст҃аго. тѣо ісаѣмь ст҃и

возражае

тель, ащево іерѣи выражае; тогда вселадд

готи насевѣ Епитрахиль, гл҃еть: бл҃гвѣстѣ бг҃ъ

дрѣвѣстѣ

изливал бл҃гвѣ своѣ на іерѣа своѣ. штолѣ

сѣеннїеъ Епитрахиль заживае тѣ докоѣж

дои цере мѣстїи шправоватїа;

Что значитъ подеъ священнической.

Знаеъ естѣ оуслѣгїи хр҃товои, которѣю насѣ

ствѣте дла нашего спсѣнїа подмалѣ (ащево

лѣди ополсѣдїа дла того. ащево дорабо

тыг имѣ сѣснѣе незаважали, и споговнѣшїи

были) и в прошлѣмъ вѣщѣ послѣжити шбещаетѣ;

гл҃еть, преподшестѣ, и посади тѣ ихъ, и ми

нѣвъ послѣжитѣ имѣ, **Дотого подеъ естѣ**

знаеъ силы ето, гакѣ іерѣи ополсѣдїа выража гл҃е

етѣ; бл҃гвѣстѣ бг҃ъ преподсѣа и ма гїлою свѣше

и проча; **Что значїи нараквїицѣ священнической.**

Знакомѣ естѣ чїннїа бжїа все шправѣошаго,

иже хр҃тошь своїми роукамаи шфѣрѣ лѣла и сро

ви своѣи самѣ прикнелѣ; нѣкоторїи прожѣ хѣ

щѣтѣ пре нараквїицы значїи, казанїе и доко

вы хр҃товы, которїми показаше ето, ведѣша

и предѣша; **Что значитъ рїза;**

Значитъ высѣсѣо свѣсѣсѣоти дарованкѣю іе

рѣдѣи шлѣ дха ст҃аго; инакѣи значитъ мѣхъ рїза дна

днїи, ащево хламїцѣ, которого насѣвѣаюи

са жиды хр҃та дрѣвали; дла того инакѣи шта

тѣ мѣхѣ рїза естѣ рѣсавѣвъ немѣотїа, и сре

стѣи и матѣ насевѣ, іе стѣ знакомѣ стѣрѣи,

и сѣрѣа хр҃товоа, которїми вѣдѣ шправѣдїи

бжїа назнѣсѣнїе грѣха первороднаго высѣсѣа, и коренї

а мордѣрѣцѣ нашете дїавола шгнѣвїи шравдї

тѣво волкѣстѣ дарованѣ, и радѣстѣ шравнїа; свобѣд

іерѣу, тѣо выражае тѣ слова навѣсѣдїа и наовлѣченї

тѣмѣи. іерѣу тѣвои овлѣсѣтѣа в шравдѣ, и

прѣте; правдїе нашѣ шравдѣ прѣсѣртѣ вѣсѣо

нашѣ радѣстѣ шравнїа;

Что значїи мѣтра стїптельная.

Значитъ тернѣвый вѣнѣцѣ хр҃тошь; ащево сѣ

дарѣ которїи былѣ на главѣ хр҃товои. Зды

наго тѣ еи стїптели при шправованїе шдѣмнїи

хр҃товохъ, шакнѣтїи хр҃та, которого головою

а тїпелѣ называе тѣ;

Что значитъ стїптельная амфорѣ.

Тѣмѣ стїптель за прѣдѣ и за дѣ порамѣнахѣтѣ

стїпѣши дрѣвалѣтѣ, значїи воплощѣнїе слова.

бжїа; иже нашете на шѣрою при дрѣвалѣ, дла

нашѣ хр҃тошь, инаѣ гакѣо заблѣжаше овїа

нарамо в за вѣши, и ошѣ прикнелѣ; и самѣ хр҃тошь

Мисегорскон

агнецъ бже **засланнымъ** называется: пое все
изображае **выражають** и слова привисла да не от гле мый. **Заблв**
ль: 51 ждше Овта на рамо вострїемъ, и съ шцъ примесе.
и прочее; **Что значитъ Епископа полата;**
поревленіе **значитъ** хрпво звитазство на смертїю,
и сила и мочъ на злосливого дїавола, котораго вѣвѣде
памяти и мочъ **оверкѣль**: и есть подобная тарти, а при
призвазѣтъ ей **стїтель добѣдръ**, гдѣ есть най
значитъ **вошла** сила члчегсаа: что выражае тѣ, и тогда
ей **приполагѣчи**, глетъ: **преполаши оръжіе твоѣ**
повѣдрѣ твоѣмъ силѣ;
Что значитъ Епископа оумлти стїтельскою;
мѣль **агнецъ оучїа** из оучствїхъ тѣхъ чю презначатъ:
и которою самъ епископъ глетъ. **вѣрѣмъ** ма,
рѣки шрева ето и тѣхъ вѣды живыа, аще во
вѣмъ епископъ **шеобливе** належитъ, и епископъ
илюдеи оучїти, **жѣтѣмъ** глетъ: **подобаетъ** епископу
оучїтелнъ быти. **А тыи** слова оучїка тѣ
и шїи, и естѣннїи **манїи** значатъ: **длѣ** погд и
на терѣхъ оумлтии **наверхъ** зѣво и хъ сторонъ
хранити **дѣвѣ таши**, **належитъ** епископу **гаровати**: **зиско**
рыхъ выпїи и естѣннїи и таи **завалиса**: **а таи**
законн **дѣвѣ таши** значатъ, **дѣвѣ** пестамѣнны, **старый**
и новый, **зиско** рыхъ **двои хъ** стїтель и естѣннїи
и оучїка **по черпати** повиненъ;

схо

зо

де

мѣль

ль: 51

а. т. г.
31. ст.

хранити

законн

ПРОСКОМІДІИ.

Что значитъ проскомидіа

Бстаъ предложіе хлѣба, и шлѣченіе шпро
Бстаго ^{хлѣба} покармъ, а ^{чрес} пригатованіе ^{чрес} при млтвѣ
до штѣщенїа, гдѣ **непошѣаго** таа дары **вѣ**
и ны хрпвы, аще **толіса** исторїа хрпвы
спрастїи, и **смерти** предбразѣтса, и **па**
млтвѣ: **ако** отлаголетъ. **вспоминаніе** гдѣ
нашего іса хрпа;

Что іерей значатъ выимаетъ просфирь знатъ

На проскомидіи **когда** выимаетъ **агнецъ**
іерей: **самый** агнецъ **значитъ** хрпа, **просфо**
ра, ^{изъ то} **еискорой** агнецъ **выимаетса** оуправѣ
прѣтой вѣи: **самъ** епископъ **дѣа** естѣа,
который **на дѣвѣ** нашедши, **зиско** ви ей **и**
стой, **справилъ** тѣло хрпво: **аже** **полаи**
аггѣа **который** **рѣсатъ**, **прѣтой** **дѣвѣ** **мрїи** архангѣла
радѣса: **знаменѣтъ**
чемъ **епископъ** **на проскомидіи** **іса** **выдѣлѣ** **третѣ**
рѣетъ хрпа, **когда** **глетъ**, **жрѣте** агнецъ
вжїи: **а таа** **часть** **вынѣтаа** **не естѣ**
тѣломъ хрпвымъ, **аже** **вино**, **которо**
вливае тса, **есть** **срѣвито**.

Бже хрпосъ, **тѣло** **сѣбѣ** **предѣа** естѣа **во оу**
правѣ **прѣтой** **дѣвѣ** **совершїе** **нное**, **которо**
потомъ **илѣль** **на ісрѣ** **пѣрѣ** **ти**: **заразѣ**

Дубернч.

0702
И
8

оуродивши бгъ шцъ, како даръ пожрѣль пе
рвородный, ведать законъ, како жереи агнь
ца вымаоти. Заразь вымовлаеть страсти
гисторію, Обрѣзал како самъ хрѣтобъ (всодо
ротъ тѣла потъ хлѣвъ ^{предоступился} обертѣписи имѣе,
а вико вильмакое вкровоъ) ^{исправилъ} поѣ справовалъ да
спеніа нашего, сиць бгъ и шцъ наше тѣло
прикавши занасъ жеръ тѣвъ принесть вкосторомъ
хлѣвъъ и зошвразивши живопъ хрѣтобъ, дѣла,
и предложивши како шпростыхъ покормовъ
шлѣчнныи преыражение тыхъ справъ, тогда
помятвахъ многихъ, втѣло хрѣтово ошчае тѣ,
Чемъ коли молвить, жрѣтеа агнець вжнн, по
переверенъши исторѣ хлѣвъ рѣжетъ.
Исо тѣа частыца хлѣва, хрѣта значить, которъ
ведать исай, како агнець есть закланнныи;
по образѣ тѣ на хлѣвъъ іерей; како агнеца когда
хоташъ заклати, исторѣ ^{авраца епта} поревертывотъ, поѣ іерей
вхлѣвъъ исторѣ переверномъ чинить, до того и
сподъ хлѣва, внѣтрности значить, возвѣвъ
тръ хлѣва цѣлаго вырѣзанъ зисторѣ рѣжетъ,
како вы самыи внѣтрности боранса на офѣрѣ
прорѣзъючи: потомъ зновъ лицемъ обертъ
вши исторѣ, гдѣ сѣтъ слова шрезованы, про
в одае тѣ како выгверхъ хрѣта, како тѣмъ наисрѣ
стѣ виль приеи тѣи, адѣлсонъ вправой рѣцѣ

ввдамо
сх
выпис
изобража
вильнае
д
шпрдлага хлѣ
черезъ дѣисп
пѣхъ тѣи
снвъ
авраца епта
дотайдва ико
плениа рѣд
дотолгерисе
исполниа
ѣ
агннца наже
рѣвъ
закаляючи

винд держачи, а влѣвой водъ разомъ вливаетъ
всѣ лихъ выражати поѣ, иже поправитѣа исайе
хрѣта, разомъ исрѣтъ и вода вышесла зпробило
то вогъ егъ;
Чемъ молвати жрѣтеа агнець вжнн и проче, рѣ
жетъ на исрѣтъ котѣмъ;
Не толісо длатого ^{что} же вы лѣтѣвъ и рѣсали ра
драблѣти молтъ, ^{но} але и тае мѣкцъ выражати
ти, еже хрѣтобъ занасъ наисрѣтъ пожрѣтъ вильъ,
Чемъ прѣтой бцы частыца преоугласта прѣ
аткыцы на правои сторони исладѣ тѣа.
Три оуглы значать, иже прѣвѣси втрцы бгъ
едитъ, едитъ тѣво сѣвъ оуловилъ, и шбралъ;
бгъ шцъ, задшеръ: вгъ сѣтъ, замаръ: вгъ
дѣтъ сѣтъ: за обловѣниць, дотѣмници шсѣ
пѣна рѣдѣишаго;
Павторое: иже она сама пѣи навѣшшии при
цноты, вѣрѣ, надеждѣ, жлововъ, найдоосона
лѣи выполниа, поправой ^{же} засѣ сторони дѣ
пато: иже прѣстѣа бца, естѣ црѣца, нѣвъ и зѣли
авыймаѣти тѣво частыць сѣнниа, молвить,
Обвы слова: прѣстѣа црѣца одѣнѣ тѣе и прѣ
аще выса правдые, шныи слова, пррчениа тѣи
полнили, ^{исполниа}
Чемъ тѣ выймаѣ дѣа частыца, ащео, дѣтѣо.
Три дѣва частыць обовъ агнеца знача дворѣ

всодѣ въ
ватоци +
ноитандъ из
бражанчи
дотайдва ико
плениа рѣд
дотолгерисе
исполниа

Семеновъ

може по
наедино
престоле

СЛУЖБѢ БЖІИ, ЕСЛИ СГОДИТЬСЯ.
НА ЕДИНОМЪ ПРѢСТОЛѢ, ЕДИНОГО ДНА, ДВѢ СЛУЖБѢ БЖІИ ШПРАВОВАТИ.

Жаждою мѣрою негодится, аще една полнота на единомъ прѣстоле, аще быса единого дна жертва шфѣра шправила. причина того таа, еже хрѣстоу разъ единъ офѣръ занасъ принесть на иертвѣ, разъ пострадалъ, разъ единъ оумерять.

Что значитъ когда жерев шжертвенника приходитъ предъ престолъ.

Поневажъ служба бжиа таемници хрѣстова престола напѣть свѣтъ, ^{тайна} мещасна, стравей, иишии выражають, тое шжертвенника дошлага пристоу священника, выражають, тое хрѣстова части свѣтъ пристоу; для того зарази священникъ и предъ престоломъ тѣло пѣсь аггль себѣо читають: слава въ вышнихъ бѣхъ, и на земли миръ; которѣо аггли стѣвали, когда хрѣ, напѣть свѣтъ приходъ, тоеже ие тителъ пре шзнатаетъ, когда и зѣрьснихъ вратъ выходитъ надмѣоу оувирашиса, презачатию мѣ службы

Чемъ презачатию мѣ службы бжии, священникъ еваліе цѣлѣ, адіаконъ прѣстола.

Аще во священникъ хрѣта выражають, и цѣлѣтъ тоеже еваліе, тогдаже и тое хрѣта на мѣ выражають: адіаконъ тако меншии, цѣлѣтъ прѣстола.

изображае
изображае

ср

за

д

с

Что може адіаконъ до священника, еваліе ежи сотвори.

Повѣдае чаетъ сотворити свое что хрѣстоу роказаль: се сотворите в мое воспоминаніе, оу казвѣтъ тады чаетъ сотворити, тѣло икро въ хрѣстоу ^{пре} слѣжвѣ бжии, и тако хрѣстоу хотати жертвѣ себѣ занасъ в тоу принесди, молвилъ: еже тавориши, сотвори еисора; тое и адіаконъ тѣлѣ, таковы, еже вы добре неако ітода, еисора стилиностию, доприкашениа жертвы пристѣповалъ священникъ, и тое таворишь, что и хрѣстоу самъ сотворишь.

Чемъ священникъ припошасъ иишии священникъ ^{сначала} житъ блгвѣтъ егъ нашъ: ^{изображае} адіаконъ ^{сначала} бжии ^{изображае} вѣтъ при престолы ^{изображае} еже иишии выражають ^{изображае} молвилъ. Благословено црѣство шца ие на ептаго

Аха. еже наперѣви люди пре хрѣстоу воплощеніе познали оца иена, и ептаго аха, иже есть единъ, тый три ^{и тайна} престолы: иже блгвѣтїемъ прѣцы стѣи таемница ессе нїа справлепають, которѣо таемниць, ^{тайна} служба бжиа выражають, ^{изображае} изображають

Что значатъ антифоны напѣтїи в службѣ бжии.

Антифоны называютъ пѣсни шповѣдаю ти, еже чтоа единъ хоръ стѣвають, тоеже и дрѣгїа, и тако бы единъ другомъ шповѣдѣтъ: антифоны ^{лицъ} вывають прѣцѣства, шпраздниксахъ таемници, таеи прѣздникъ того дна шправѣтса, абывало ^{летса} зѣлмоуъ.

Конецъ крестовъ

боудь ^{ше} чего, походачомъ свѣтлость, которото и
нѣво, и землю и вѣнхъ; паче нѣнхъ, тѣса
и земныхъ, дѣтиль.

Чемъ тогда престое стѣвѣиоу?

Пѣнь бо аггльсска шса зѣщаа паче мнѣцѣ
прѣцѣ стѣи, иже единъ ш прѣцѣ хрѣтосъ бѣ
воплотилса, а еже своимъ воплощеніемъ, и
пораженіемъ нашей плоти Оуа зѣ

агглами зедночилъ: кимже заедно хвалати
бѣга, поемъ ихъ пѣнь прѣцѣ, для того и воида
ри іерей ислѣрицы паче же поготъ же о боѣ, вѣе
зедночени бѣтъ; ^{плоти} воединеніи шти

**Чемъ походъ стѣи паче, аще бо стѣи ни сѣ
и дѣтѣ нагорнее сѣдалище.**

Алѣтѣдѣ, иже тѣса ^{сказаніе} рече слово, вхоудъ значитъ
хрѣтосѣ вознесеніе, а еже реу самого хрѣта, и рече ^{тогда}
тѣды догорного сѣдалища, аще бы тѣса хрѣтосѣ во
знесеніе сѣлъ Оуа зѣщаа Оуа, аще бо горнее сѣда
лице ^{сѣдѣтѣ} значитъ хрѣтосѣ маестатѣ Оуа, и
для того нагорнее сѣдалище взираючи, глѣтъ, благо
словесъ еси на прѣболѣ црѣтѣи: еже то хрѣтосѣ

прѣболѣ маестатѣ сѣдалище выражаѣтъ; и заразы когда
а пѣтъ читати, сѣдѣтъ же реу нагорнее сѣдали,
тѣса хрѣтосѣ Оуа зѣщаа Оуа,

**Чемъ стѣи паче нагорнее сѣдалища трема свѣцѣи
знѣвѣ ирѣтѣи, и миръ всѣмъ глѣтъ.**

Значитъ иже хрѣтосѣ сѣдѣши Оуа зѣщаа Оуа, прѣсе
сисимъ свѣтломъ всѣмъ вселенныа Оуа зѣщаа, и миръ
справилъ, зѣтомъ шѣмъ поеднѣвши, для того ^{соединѣн}
глѣтъ миръ всѣмъ; паче зѣщаа еже зѣщаа, свобода
и ерѣста ^{но} всѣмъ намъ естѣ дана;

Что естѣ проиименъ.

Естѣ предложѣніе, пророчества зѣваломъ, ш
тѣхъ рѣчахъ, которыи О хрѣтѣ вѣтомъ едѣлѣи
написаны сѣтъ; паче прѣсѣтѣа трѣнаписанны
ми О хрѣтѣ вѣтомъ едѣлѣи рѣчами прѣдѣсѣдѣтъ.

Что значитъ читаніе а пѣтъ.

Презнатѣтъ и прѣводитъ намъ напѣмъ по
вознесеніи хрѣтосѣ, розсѣлѣніе стѣхъ а пѣтъ
на вѣсѣ свѣтѣ, для прѣповѣданіа тѣго едѣлѣи.

Чемъ стѣи вѣтѣ прѣстѣи едѣлѣи а пѣтъ.

Хвалимо бѣга за дарованіемъ намъ шкетѣ ласѣсѣ, ^{мѣтъ}
котораа вѣтомъ едѣлѣи замысѣтѣа, и намъ
изѣтѣніа стѣаго едѣлѣи прѣповѣдана бѣваѣ;

Чемъ кадитъ прѣстѣи едѣлѣи.

Аще бы ласѣа ^{мѣтъ} аха стѣаго ^{при} походачаа ^{сѣа} намъ зѣщаа
едѣлѣи тѣмъ еа и знатѣла.

Что значитъ читаніе стѣаго едѣлѣи.

Тѣ же по вознесеніи хрѣтосѣ, вѣдѣтъ росѣа ^{вѣдѣно}
зѣлѣа хрѣтосѣ, прѣповѣдано едѣлѣи всѣи тѣвари. ^{мѣтъ} и
прѣ презъ а пѣтъ.

Чемъ вперѣ а пѣтъ по тѣ стѣе едѣлѣи по тѣмъ а пѣтъ.

Handwritten signature or mark.

преетерни подналы; изновъ триидеть таисже насвдъ, грама
 напоны ми о казъюти ихъ невѣрныиъ, назавѣсть о крѣпкѣи
 и дѣни е **Слышала ли речесть поа переносъ, падаши на голѣна,**
 вѣчное
Влѣшная то естъ речесть, падаши на голѣна, и сла
 клатиса; частно для млтвъ священническихъ, како
 бы пробати, аще бы и ихъ притой шфѣри ис то
 жрести рѣто оуже офѣрвати хочеть, тамже вѣтрома
 ндль; аще бы и ихъ помакълъ тдѣ бгъ вѣртви
 почитаніе своеиъ. частно для пошанованія даровъ, ко
 торый переносатса; хотай бо вѣмъ еше несътъ
 канечне до скончале пошачены; единакъ же гдѣ бгъ шл
 чены, и млтвою на жертвоуницы распоражены,
 аще бы сталиа тѣломъ, и кровю хрѣтвоею, для
 которато пошаченія теперь переносатса, и
 вѣстнѣ **сѣтъ антипѣта, то естъ визеръномъ, вѣдль**
 вѣдомъ
 стато василіа, тѣла, и кровю хрѣтвоею, если тогда
 почитав **шавѣмъ образы хрѣтovy, истыхъ, и имъ слава**
 аще **любѣ несѣтъ самыи живыи шсѣвъ, аще сѣтъ ихъ**
 вѣдомъ **визеръномъ, какоже барзѣи даромъ слава**
 и млтвѣ **маемъ, который сѣтъ визеръномъ тѣла, и**
 кровю хрѣтovy; и для того переносатса, аще бы
 канечнѣ **тоѣ до скончале сталоса в нихъ пошаченіе, тѣла**
 и кровю хрѣтovy; како наприкладъ: когда имѣтъ
 вѣбраныи прижилей на еписѣпство, и естъ на тоѣ избранъ,
 лѣво еше не естъ пошаченъ на еписѣпство; единакъ же
 точно **оуже пѣвнѣ шнъ анехто и ншии маемъ вѣтми, оуже**
 и млтвѣ

тако само мѣ епитѣ емѣ шдѣмъ пошанованіе, почитаніе
 и пошаченіе; такоже и црѣво шбраномъ, лѣво еше не вѣбраномъ
 бѣдетъ короновати, тако црѣво чѣстѣ выражаемъ; изобразе
 тоѣже развѣи, и шдровахъ в томъ переносѣ
 на пасѣнѣе переносашихъ, еже имѣ чѣстѣ по
 шаченіе **во шѣра**
 шлономъ выражаемъ; тако тѣмъ который о **наначены**
 браныи млтвою распоражены, на тѣло и кровю хрѣт.
Чемъ по переносѣ, дары аеромъ алѣво въздухомъ
іерейи пошраваемъ,

Иже хрѣтосъ, лѣво воплощеніа, невѣмъ единакъ
 былъ познаваемы, то стѣи семисѣтъ, стѣи же
 за сѣ германъ, даемъ тѣто причинъ; иже пошра
 вато тѣла дары по переносѣ аеромъ, которымъ
 означаетса коѣ оная, и темный въздухъ на
 зывае тѣса; для въздуха тогда темносѣто шсрѣ
 того. **Чемъ по переносѣ црѣви врата затворлѣтъ.**

Иже та е **таинны** таемницы вѣжи невѣмъ видѣти приналежи
 тоѣмъ самыиъ священникомъ, іѣво гдѣ вѣвѣви
 дѣли невѣли бы таемницы, до того како на нѣвѣ
 между атѣлами естъ парадѣсѣ; вышкѣи аще во
 вѣмъ чины, бѣжаднаго сродисъ шѣвѣлости **сѣвскаго +**
 бѣжи оужи ватѣтъ. **Другіи же претершихъ, оѣи сподоблѣнѣ**
 тнѣи прѣсерѣднихъ, како оути тѣ стѣи дионіѣи,
 таисъ вѣрѣви бѣжи дѣтѣса; стѣи тѣмъ аще во **епѣкнѣ**
 вѣмъ бѣжаднаго сродисъ до таемницъ бѣжихъ **сѣвскаго**
 при стѣпаемъ, священницы прѣстѣптѣла, алѣво **обменіа до**
 таинъ +

Въдо

чрез прѣсѣнниковъ дооучастницы твоя твѣхъ же ^{таинъ} плаемъ
 съ преставити. **Чемъ стѣлю многа лѣта стѣваю**
Щебы во сѣнствѣи шасли въ, и долготѣ не подѣ
Чего что діаконъ подрѣбѣ, когда молви дѣри дѣ
 при навани **Р** той мудрости бжїи вызнана, **ри, и прѣе,**
 въ сѣ дѣри одкотвори ти рогса зѣтъ, и стѣ мо
 гла **В** ло, и оуши наши, тѣко бы тѣжъ рѣсѣтъ, влои
 мрости штворити тѣмъ дѣри **Л** го бо слухаете
 во вса кагдаго бо молвитие, бѣшеласого недѣальства,
 неудобства **А** бы стѣ тое чинили, внимайтѣ, то естѣ оуба
 совнмачи **Ж** не слухайте; зооубажѣнїемъ гразумѣвайте
 те, то стѣ; нїла кава іапо, наоука;
Чемъ цѣлованїе бываѣтъ повызнанїю вѣры;
Иже бы емо шна замъ любовь, и дерзновеїе
 зробою прѣщїрое вызнанїе вѣры, которое намъ
 шетѣго, прѣца воплотїи вїиса стравиль, иже
 на хрѣстѣ **І** асо хрѣстѣ прѣлюбѣвъ себѣ на офѣрѣ принесѣ;
 тѣстѣ и намъ влюбѣи дооучастничества ихъ
 прїстѣ пова ти по прѣва;
Чемъ воздѣхъ настѣго, дарамїи, почѣвъ вызнана
вѣры держатѣ, а повызнанїю вѣры зѣтаго даро
въ воздѣхъ здымаѣтъ;
Прѣ тое даѣтѣ знати, иже перѣвѣи о хрѣстѣ
 прїлѣжнѣ се щїре вызнавати по прѣва; а по томъ тѣко
 и въ покрывала на негѣ взира ти;
Чемъ щенникъ когда до аггльскої пѣснї наѣтъ

9
 3
 А
 в
 а
 а

взываѣтъ, гл҃гоши по вѣдрѣ тобѣи, **четыре**
дѣвїи сѣва тѣстѣ по бѣ, вопїюше взывающе
Прѣ тѣи четыре слова, выражаю **г҃гоше;**
 тѣа агг҃гошь пѣснь тѣко стѣ, стѣ, стѣ, во
 стѣваѣошихъ, **четыре** лица, видѣнныи шїзѣ **г҃а:** **а:**
 шїла: прѣтѣе слово, тѣоше въсражаѣтѣа лице
 орла, стѣваѣошаго, прѣвопїюше знаи тѣа
 лице вола; вопїюшаго, прѣвопїюше: знаи тѣа
 лѣа, взываѣоша, прѣг҃гоше: знаи тѣа лице шїса
 гл҃гошаго, **четыре** пѣснї агг҃лїїи при
 слѣжѣтъ бжїи стѣ, **перва** слава в вышнїи
 вг҃ъ, котораа естѣ на початїи в лѣтѣ ртїи
 дрѣга, прїстѣе, прѣтѣаа, **херувїмїскаа**
четвертаа шїла, стѣ, стѣ, стѣ, **котораа** стѣ
 вѣемъ хрѣстѣ, оубе хотѣше мѣ шфѣра стѣ **жѣрїноу**
 тѣа, тѣкѣ съ шїла жѣтѣа, тѣко шонг҃ри шѣ
 росалїмъ вѣзѣдїлѣ на стѣра стѣ, **г҃а** **вѣано** **прїнедѣ**
 емъ шїаїна: **знаитѣ** **засѣ** тѣої пѣснї шїаѣ
 во стѣваѣїе агг҃льское агг҃льское. **иже** в прїшлѣ **впрїнѣше**
 вѣцѣ, **зѣднотѣны** з о агг҃лаїи, **ровнѣ** шїи
 ми пѣснѣ вг҃ъ стѣваѣи, **вѣдемо;**
На тѣо, в тѣої часѣ рїпїдїамї рїапо рїама хїао;
Ча стїо дѣа штанкѣа мѣшкѣи, **амѣ** дхѣв
 тѣо оубажѣоги, штанаймо на по тѣа часѣ оїсо
 ло себѣ мѣли злѣїи, **и не** по прѣвнїи. **ча стїо**
 рїпїдїа прѣкатаѣо тѣа сѣра фїлаовъ шїаїи вї

Стила *Стефан*

Акогда оуже вѣдъ справъ пламеницъ хрѣтовъихъ
штравилъ, амаѣтъ стѣи хлѣвъ подногити ил
маши: Знаѣтъ знаѣтъ стѣипельства своѣго бере
насебѣ, иоторый оособливе ѣсть омофоръ:
таиъ слѣгоу хрѣтовымъ шсазвалѣа, даиѣи
знаѣти, иже самъ хрѣтоъ праѣмницы свой пра
вѣтъ, амаѣтъ подногити: амаѣтъ знаѣтъ
хрѣтоъвъ персонъ самъю починаѣтъ выражати,
исотды тако хрѣтоъвъ маѣтъ хлѣвъ ламати, и дава.

Начто подноси стѣи хлѣвъ, когда реиѣ стѣа стѣи,

Значитъ тѣмъ накрѣтъ заѣтъ стѣи стѣи тоиѣшагоа,
и расстѣаго хрѣта; даиѣиго, и хлѣвъ стѣи розъ
дровиѣши, зарази на срѣстѣ сладе, частиси;

Начто мовитъ сѣенниѣ, стѣа стѣи хлѣвъ,

Да поживѣаъ а того живо творѣаго хлѣва, и
перови стѣи: стѣи хлѣвъ агодеи въ зывѣтъ: бо
стѣи толико годно того покармъ поживѣати, а
грѣшныи сѣдъ себѣ частъ, и пѣтъ: даиѣиго
прѣва себѣ развѣждати, вѣдѣтъ стѣаго апа.

а. ко. аи:

прѣва себѣ развѣждати, вѣдѣтъ стѣаго апа.

Начто мѣ вѣтъ вѣаѣмъ едиѣ стѣи,

Тоѣ визнаѣаѣмъ оустѣми, и то стѣи пѣвелъ реиѣ,
О имени гѣовѣ, вѣако колѣно поклони тѣа, и
вѣаѣтъ гѣзыѣ исповѣствъ, тако гѣи хрѣтоъвъ,
вѣаѣтъ вѣи ищѣ, аиже сѣенниѣ до поживѣаи стѣиго
того покармъ, стѣи хлѣвъ агодеи въ зывѣтъ, мы не вѣо
чи а вѣстѣи тоиѣи; признаѣаѣмъ иже самъ

фил. в.
за. см.

Суди при живи
Хорошани
Моура

толико оиъ стѣи тако вѣтъ шсебѣ самого: амаѣ
ди шнегѣ хѣва, тако шѣта приѣмѣтъ стѣопѣ.
тако бы реиѣши: испоже знаѣтъ стѣи: мы грѣшныи,
толико едѣиѣ стѣи, самъ гѣи хрѣтоъвъ, ио
торый инаѣтъ оѣпѣиѣ оуживѣаиѣмъ стѣи хлѣ
ѣтъ пламеницъ;

Чѣмъ накрѣтъ стѣи ламати сѣиѣ, хлѣвъ стѣи,

Иже хрѣтоъвъ заѣтъ чѣтире чѣсти свѣта, шфѣ
роваѣ себѣ накрѣтъ, ламати заѣтъ стѣи
хлѣвъ: и та ш хрѣтоъвъ ламати, и даваѣтъ;

Кладѣи чѣстѣ едѣиѣ шсеиѣ, начто мѣ вѣаѣ

исполнѣиѣ стѣиго дѣа.

Прѣтаи слова, тоѣ шѣ вѣаѣтѣа, иже хрѣтоъвъ
тако дѣомъ стѣи мѣ во оутрѣбѣ прѣстѣи хлѣва по
чалѣа, и за правою побоже дѣа стѣаго смертаѣ.

Знаѣтъ прѣдалѣа, и вѣи хлѣвъ пламеница хлѣвъ дру
чи; таиѣ свѣтъ оживѣаѣтъ, и дѣомъ стѣи шѣ
црѣсо въ своѣ дароваѣтъ, и наполиѣтъ;

Чѣмъ вѣдѣтъ тѣплѣ, до шелиѣа приѣвѣаѣтъ.

Вѣсазѣчи, еже и то смертаѣ хрѣтоѣи змер
тѣаго ѣтъ тѣла, серѣтъ живѣа творѣаѣ
стѣравого дѣа стѣаго вѣтѣса, аеже тѣа серѣтъ
живѣа творѣаѣа, и тѣ тѣа вѣи прѣ причѣстѣи,
тѣплотѣи приѣвѣаѣтъ, аще бы причѣаго шѣ
чѣти тѣплотѣи, вѣрили таиѣ; тако бы же жѣ
тѣперѣ вѣтѣсаѣо зѣоѣ хрѣтоѣи серѣтъ живѣа

Суди при живи
Хорошани
Моура

Значитъ, члество: а огнь значилъ въ жтво. И
тѣды, еже въ прѣтѣ тайна, самъ хрптовъ есть.
проповѣданъ въ ісаіето, іеревъ, есть іако аггль
ложница значитъ слесѣтъ Огнь аггловы, оугль хрпа
исоброто ложнице іако слесѣми въ аѣши и зъ
лтаря, оугль хрпа, іеревъ іако аггль, подаесть
въ фръ, рсѣтъ покая, тпо и аггль доисай: Се при
посѣдъ оуспѣта мѣтавоитъ, и протее.

**Когда поидиши въ дары зновъ зпртѣла,
на жертвенникъ несеши, тао то значитъ.**

Презначаетъ славное его вознесѣне, иже зно
въ шходитъ тѣмъ, шголь пришель, и славою
землю наполнилъ, и сѣтъ и спѣрыи причаща
вмѣстѣ стѣхъ тайнъ его: тойже славы оучастни
ками въпришломъ вѣцѣ, оучинитъ.

Что то, еже діаконъ рече прогати пріемце.

То есть мы которые прииди естъ стѣхъ дары.
Здѣрными оучениками: просто стѣвши, тилно,
не лежи въ гдѣное гдѣ въ подасованіе, и тѣмъ.

Что то, еже рече, смирномъ изыдемъ.

Иже гадитъ и зъ цркви выходити по чѣсъ шпра
воаднѣа гаѣмницъ въ жѣхъ: тѣтъ оуже шправи
вшихъ шныи. дае тѣа воадностъ выхожѣніа изъ
цркви, и естъ тао приидѣ хртовъ, который
совершиши тайнъ въ ветерѣ, и за стѣватъши
вышелъ. Івогѣвши и зыдоша, исотды рсѣтъ: ро

ма. 15.
за. рс.
таже

станѣте, идемъ шпрѣ, то еже іерей шпра
ви вши. рече смирномъ изыдемъ.

Что есть мѣтава за аѣнна.

Тѣа естъ, въ вѣхъ мѣтъ, и протѣтъ слѣжѣныхъ
исобрѣтѣное зобрѣніе вѣсѣтъ замысѣющаа, и да
того шнннѣ, нево шѣтарѣ, а ле въ цркви, вѣго
лосъ лѣдемъ онѣго читаетъ: понева жѣ мѣде
не знали оша сѣенннѣ проейлъ вѣа, шхѣ моли
тѣхъ прислѣжѣтъ въ жѣи читатѣи, тѣтъ вѣмѣтъ
сѣи, вѣе тоѣ зобрѣлъ: а сѣе вѣе мѣде зѣмѣ,
Еже онѣ штѣи рѣчи вѣа проейлъ, исотарѣ вѣа
лѣтѣтъ сѣи воспоминаетъ.

Наша сѣенннѣ роздѣ дѣръ, и то онѣ етъ.

Есть тао раздровлѣный хлѣвъ поби, зисотѣ
рогѣ аггѣцъ вѣи мѣвалѣа, и естъ стѣхъ мѣдѣ
словъ сѣенннѣи сѣи надннѣ мѣвалѣи, и мѣтѣтъ.
и даа того, еже зисотѣ іако вѣд зѣ оупровы прѣто
бѣи, аггѣцъ вѣи мѣвалѣи етъ на офѣрѣ вѣдѣтъ,
и таго гѣрмана. дае тѣа зѣе той хлѣвъ лѣдѣ
исотарѣи при офѣрѣ слѣжѣной вѣи, и же
не мѣтѣтъ вѣе тоѣ денѣ гѣтѣ вѣи мѣвалѣи, до
причѣстїа сѣмѣхъ тайнъ хртовъ, а еднѣа сѣ
дѣвѣ знаѣтъ вѣль тоѣ, иже онѣ етъ вѣ
рннѣ, и занѣ хртовъ офѣрѣ вѣе прикѣтъ.
и онѣ етъ оучастниками: той стѣи
хлѣвъ называѣтѣсѣ дѣра, и мѣ дае тѣа: и лѣвъ

Григорьевъ



негамогъ агньца, тогоже еднакъ хлѣба
 стаго зиспорого агньцъ выимовалса оуа
 стинисами стаготса; а люди верьий зпоша
 кованіемъ цѣлѣотъ сщѣмниговъ роуисъ, иже
 роука держаѣши недавно тѣла хрѣтovo, сто
 сть шнегѣи приняла, аще бы тебѣ и люди,
 тойже свѣтлості оуа стиниса мивыти могли
 рѣсѣ цѣлѣотъ.

Чемъ діаконъ аще сщеникъ

аже по кончанію свѣта, доиснался боудъ
 пѣшити, не тымъ великѣи сть и вѣки, илю
 ди бы шіи насѣмъ свѣтѣ значныи, и велика
 тоу пакъ аще и малыи, подлого родъ, и ниши
 дхомъ боудѣтъ славы его заживати, бѣтене.
 шѣфитѣ, идосы посты, ведѣтъ шалмисты, на
 свѣдѣл в негда гавитіи миса слава твоа.

Что значитъ званіе сщеника

Значитъ, еже по кончанію свѣта сего, оуже
 замисѣтса двѣри ласками вѣкии грѣшнымъ:
 оуже жаднаа оувлаганаа офѣра, акистаа ли
 пѣрѣдѣ, и нишшаа гасѣдѣа помочь, не будѣтъ
 дшамъ грѣшнымъ, толіса кождыи шѣлѣ свой
 илй прославитса, илй бездѣтса. **Изыдѣтъко**
 (рече) сотворшій влгѣдъ, вво сщрннѣи животѣ
 асо творшій злаа, вво сщрннѣи свѣдѣ;

va. 51.
 100. 5.
 32. 51.

ШЕБЧЕРНИ ВСЕНОЩНОЙ

Чемъ прѣпоча чисо сщеникъ црскыи хадѣ

Значитъ шныи чѣтъ прѣсотвореніемъ свѣтѣ
 та; аще во исаділа значитъ вѣтъ стѣта
 дха, тѣкоа вышеи рѣсло, ахъ заѣ вѣки прѣдѣ
 сотвореніе свѣта: ношашаа верхъ бедны.

ли: 5.
 бы: а:

Чемъ сщеникъ починѣ шалмистѣи

Презнатае иже прѣжде вѣсѣ вѣтъ былъ единъ
 вѣ стѣи прѣцы: и шнед вѣ вѣсѣтъ, тѣкоа шалм
 старѣсѣ; словомъ гдѣи о вѣса оупвердѣшаса,
 и дхомъ оустѣ его вѣдѣла ихъ, и надрѣго мѣ
 стьцѣ тѣкоа той рѣчѣ и быша.

во. лви.
 во. рми.

Значи блгодареніе гдѣ бгѣ

Зачтвреніе свѣта
 и вѣ рѣчи видимыи, и невидимыи; иже шнед
 вѣсѣтѣе вѣсе мѣдрѣ сотаворилъ; тѣкоа дѣе зѣа
 лма значити: вѣт видѣе мѣдѣ гдѣ, гдѣ вѣже: и дѣ
 лѣ, вѣд прѣпростѣио сотаворилъ.

Чемъ црскыи врата зарѣкоаи поше

Значи, иже на гдѣо потѣтѣсѣ свѣта, зачитѣ
 рай затворилса, адромѣи прѣстѣтѣи нѣмѣ,
 что значитъ сщеникъ, еже не во шлтарѣ ае в црскѣи

ли. рт.

Значи, а тѣкоа наземлю тѣсто сщрннѣи

нѣе людей: во шлтарѣ значити нѣво (тѣкоа выше рѣ
 кло) а црскѣи зѣмлю, илюбо затворилъ вѣтъ рай,
 еднакъ непереставѣлѣ на вѣжати родѣ чѣстисаго
 прѣ аггловъ вѣ діаконъ аггѣла, (тѣкоа выше рѣсло)

ли: а.
 ли: 5.

Значи;

Сима

что значит **кафима**; Забѣданыи премоуеба
 и дѣво охрѣтаѣ пррчесаго, **Что значитъ дѣво**
пробѣ вѣдалдѣссы; **Чѣмъ нарѣка сриломы стѣки**
Значи иже сѣла сѣрый заѣбъ, зновы згажаѣ,
 вѣдѣ сѣловѣ хрѣтовѣ, не приидѣ разорити, но
 испомнити; **Что значитъ стихеры на дѣсѣ**
дѣса теро вѣкѣ приказаніе; **Что значитъ**
затѣлы прѣ стѣхѣрами; **Значи**, иже вѣ
 тѣи ны новѣтѣ заѣбѣта, пррчесаго старѣго
 заѣбѣта, оупередило; тако денница сѣнце;
Что значитъ каже нѣе по нѣе стѣхѣрѣ
Значитъ иже заѣше дѣ сѣи прѣсѣрѣлѣ,
 вѣрѣсѣи, и та сѣрѣ прѣсѣрѣлѣ та по чѣбѣ моли
 тѣвѣ, а на и вѣрѣзѣ шѣщѣхѣ, алѣво, иже агѣи
 молищѣхѣ лѣудѣи вѣрѣсѣвѣ, мѣтѣвѣ шѣ носѣтѣ
 вѣтѣ; агѣлѣ прѣидѣ иста прѣдѣла рѣмѣ и мѣлѣ
 кадилницѣ златѣ, и данѣ вѣша сѣлѣ каженѣа,
 многа, да даѣтѣ шѣ моли тѣвѣ стѣхѣхѣ вѣсѣхѣ та
 сѣла рѣ; **Что значитъ вхорѣ**
Рѣи нѣ волаощѣнѣа хрѣтова, вѣ мирѣ прѣше
 стѣвѣа, сѣлавѣи пожитѣа, на дѣ зѣмѣтѣвы оной
 зѣмѣтѣи; и сѣтѣрѣ сѣщенѣи сѣ на таой чѣсѣ на вѣхо
 читѣлѣтѣ; тако прѣше стѣвѣе тѣвое и вѣше стѣвѣе
 хрѣте, и пожитѣе сѣлавѣи, вѣгѣ словѣнно сѣтѣ;
Чѣмъ вхорѣ алѣвѣ пѣи чѣмѣ стѣвѣа, сѣлавѣи тѣа
Значитъ, иже прѣше стѣвѣе хрѣтовѣ, нѣ ныи

мѣ: 2:

мѣ: и:

Земными, то еста атѣи сѣлѣи сѣчѣи асѣа
Что значитъ доглаѣтѣ; **Прѣдѣчѣи** сошѣа
 вѣ мѣри, и полѣтѣи сѣ мѣри вѣзѣца рѣтѣво хрѣ
 сѣисѣа вѣдѣтѣи зѣо гѣмѣтѣ даѣтѣ;
Чѣмъ на таой чѣ вѣрѣи вѣратѣи вѣрѣзѣи
Значитъ прѣ долѣтѣи чѣсѣ рѣи прѣстѣплѣнѣе мѣ
 адѣмовѣ вѣилѣ заѣворѣнѣ; а прѣше стѣвѣе мѣ
 хрѣтовѣмѣ, не по лѣсѣ рѣи, а чѣе нѣво еста шѣ
 вѣрѣзѣто; **И на чѣи вхорѣ**
Значитъ шѣ сѣливѣи тѣри оумѣрѣвѣи и вѣхѣстѣ
 вѣжѣихѣ вѣрѣтѣво вѣнѣе; и сѣтѣрѣи вѣрѣтѣ вѣрѣ
 тѣрѣ; тѣе стѣ прѣи сѣнѣи сѣ вѣтѣа, и сѣлѣи дѣсѣ
 сѣ сѣкѣтѣ сѣ сѣтѣ сѣ вѣтѣа, вѣдѣтѣ рѣтѣрѣ; **мѣ: дѣ:**
 и вѣрѣтѣво нѣвои хрѣтѣсѣ, рѣтѣри ровнѣе тѣ; **мѣ: 3:**
тѣдѣ стѣи сѣ хрѣтѣомѣ вѣи дѣтѣ вѣрѣтѣво нѣвои
 алѣ тѣо шѣ и сѣщенѣи сѣ вхѣрѣтѣи рѣтѣтѣ; **мѣ: вѣ:**
 вхѣрѣ стѣихѣ тѣоѣ гѣи; иже тѣо стѣихѣ вхѣрѣ
 до вѣрѣтѣоа прѣ зѣнѣчѣе тѣа, и сѣтѣ вѣдѣтѣ, сѣ вѣтѣ
 тѣхѣи, иже сѣ вѣтѣомѣ тѣхѣи мѣ хрѣтѣомѣ, тѣ
 тѣдѣ прѣвѣдѣницѣ прѣсѣ вѣ тѣа тѣа тако сѣнѣе; **мѣ: гѣ:**
 вѣрѣтѣи шѣца и хѣтѣ; **Что значитъ прѣмѣрѣи прѣсѣи**
Значитъ иже агѣлы пѣстѣвѣше сѣомѣ рѣтѣво хрѣ
 сѣисѣа; алѣ сѣво прѣтѣе тѣо, и сѣтѣрѣи хрѣтѣа
 прѣпо вѣдалѣ; сѣ агѣнѣцѣ вѣжѣи, вѣзѣ мѣ и тѣрѣ хѣ
 мѣрѣ; **Что значитъ прѣше стѣвѣе сѣи сѣтѣ на зѣпа дѣ**; **мѣ: вѣ:**
Значитъ, иже хрѣтѣсѣ сѣнѣе прѣвѣдѣвоѣ, прѣше сѣлѣ; **мѣ: дѣ:**

сѣо

гал. 4. **В**вечеръ; то есть въ послѣдній часъ, вѣдѣтъ аѳла
 3а. 4. **Е**гда придетъ кончина лѣтъ, послѣ вѣтъ сна свое
 го единокорадка, затѣдъ закъ, тѣмное есте
 ство наше значить; **Что значить, еже**
сѣеніи зрѣликонои кагорнее сѣдалище
въ сѣнѣ, тѣмъ прѣстоломѣ, тѣко и затрѣсто,
крѣпѣ и бразно минаго тѣла.
Прѣ престоломъ значить, еже хрѣтово стѣпни,
 и волюю смѣрть свою оутре редѣ аѳломъ ѡзна
 имовадѣ; за прѣстоломъ закъ значить, крѣпѣ,
 расплатіе хрѣтово. **Что значить горнее сѣдалище,**
полгофъ горѣ, инаей: горнее сѣдалище значить
 сѣдалище хрѣтово оурако оца, гдѣ и вѣтъ стѣпни
 зхрѣтово въ вѣтъ хрѣдице шво имѣти, тѣко
 сѣмъ хрѣтово рече вѣдѣли. **Преподаетса и по**
 1в. 41. **сѣдѣтъ ихъ; тогда и зѣчалима востѣ вѣтѣтъ; гдѣ**
 3а. 45. **воцрѣса вѣтъ потѣса облетѣ; иже црѣво вѣхѣ**
 4в. 4в. **дѣ презначаетса; дѣла тогѣ тоѣ вѣходѣ до сѣтъ**
 тло стѣ вѣтѣной тѣлоко бѣвѣтъ вѣ соубѣтъ
 на вѣтерни, иже тѣмъ дѣнъ починаетса во црѣни
 хрѣтова, а хрѣтово стѣпимъ тоѣ вѣходѣ до сѣтъ
 стѣ вѣтѣной во црѣниемъ своимъ стѣправиль: во
 ипшии дѣни вѣходѣ не вѣвѣтъ, тѣлоко хрѣва вѣпра
 зѣникои хрѣтовы, иже снѣмъ вѣходѣ стѣпимъ вѣ црѣ
 стѣво вѣдѣтъ, и презнегѣ: аще во вѣпрадникѣ стѣпимъ
 иже ихъ тѣжѣ то вѣходѣ, вѣ црѣво презначаетса:

1в. 41.
3а. 45.
4в. 4в.

1в. 41.
1в. 4в.

а то бѣвѣтъ тѣлоко вѣпрадникѣ волихѣ стѣ
 дѣ ихъ волихѣ тѣко стѣ: иже прѣихѣ вѣтъ стѣ
 вѣдѣли вѣни, вѣни дѣтъ вѣ црѣво нѣноѣ.
Что значить лѣтѣла. **С**напѣе сѣрѣта тѣ
 латѣла, и несѣне зѣтѣ вѣтѣемъ до рѣзѣ; во
 при тѣворѣ мѣстѣе стѣ, гдѣ вѣтѣ вѣтѣ мѣ
 рѣтѣхѣ; а иже ихрѣтово стѣ мѣрѣтѣми по зѣвѣтъ
 вѣтѣрѣ до прѣтѣаго дѣла положѣтъ вѣтѣти; и дѣ
 дѣ снѣтѣи, аще и дѣжисѣмъ тѣри разѣ читѣа тѣи
 стѣтѣнѣто оразныхѣ потѣрѣвахѣ, а на ѡ по
 сѣтъ, и ѡ мѣрѣтѣхѣ вѣспоминаетѣ, тогѣтѣро
 сѣтѣи, ко тѣорѣи вѣтѣрѣ вѣзѣвоилѣ положѣтъ
 бѣтѣти; аще вѣи и тѣровнымъ живѣтѣмъ дарѣвадѣ;
Чѣмъ когдѣ сѣеніи мѣрѣ вѣтѣмъ рѣтѣ
мѣрѣтѣла обѣрѣаетѣ. **Презначаетѣ хрѣтово**
 хрѣтово во дѣтѣ со шѣстѣе, вѣдѣтъ прѣрѣа
 гдѣ бѣже сѣлѣ ѡбратѣны, и тѣвѣи лѣцѣ тѣвоѣ
 и сѣсѣны бѣдѣмъ: а бо, ѡмѣи тѣтъ, коли прѣ
 шѣлѣ хрѣтово, погредѣ оутѣмѣтъ, и рѣсѣтъ: мѣрѣ
 вѣдѣтъ; **Что значить стихѣвѣ;**
Значитѣ, иже хрѣтово, а дѣ зѣбѣрѣвши, а дѣ
 ма иже сѣхѣ стѣпимъ зѣтѣвоѣ вѣвѣлѣ, вѣдѣтъ про
 рѣса; тѣи рѣвоѣтѣ за вѣтъ тѣвоѣтѣ и зѣвѣдѣ оутѣмѣ **3а. 4.**
 ни тѣвоѣ, и зѣтѣвѣни на тѣоѣи тѣтъ сѣеніи сѣ
 по сѣдѣи тѣ вѣтѣхѣ стѣпимъ, тѣко вѣ хрѣтово по **1в. 13.**
 сѣдѣ оутѣмѣкоѣ стѣвоѣхѣ, по гѣлѣдѣи ихѣ на про
 по вѣдѣ;

Первенца

ЧЕМЪ ПРИДОСОН ЧЕМО ВЕЧЕРНИ НА ВСЕНОЩНО
БГОСЛОВЛЕНІЕ СІННИСЬ, АЩЕ БО АРХІЕРІИ
ВЪ ПШЕНИЦЪ, ВИНО, І ЕЛЕЙ,

АВЫСА ЗЪЖАЛЪ І КОНЕЦЪ СПОЧАТИСОМЪ; ПОНЕВЪЖЪ
БОВЕЛЪ ВЪ УАЛМЪ ПОЧАТИСОВЫМЪ ХВАЛИМЪ, ЕЖЕ
ТО ЕСТЬ РЕЧЬ ПОЖИТЕИЛА; ШЪТА ЧАСЪ СОТВОРЕ
НАА, ХЛЪВЪ, ВИНО, І ЕЛЕЙ, КОГДЫ РЕЧЬ: ВИНО ВЕ
СЕЛІТЬ СРЦЕ ЧАСЪ, ХЛЪВЪ ОУСРЪКІТЬ, І ЗНОВЪ:
ШЪ ПЛОДЪ ПШЕНИЦА ВИНА І ЕЛЕА СВОЕГО ОУМНОЖИ
ШАСА, ПЕДЫ ПРИСОИЦЪ БГОСЛОВЛЕНІЕ ТЫИ ВЕЧ
РЪТИ, І ПРОСИМЪ БГА, АЩЕ БЫ ІХЪ ТАКО ПОЖИТЕ
ИНЫХЪ НАМЪ ПРИМОЖАЛЪ, І НА ТЕИ ХЛЪВЪ, І ВИНО,
ДЛА ТОГО: ІЖЕ ПОШЕГО БОГО ХЛЪВА, ХРТОСЪ ТАЙНЪ
ТЪЛА СВОЕГО. А ПО ШЕГО БОГО ВИНА, КРОВЬ ШЕГО,
ВЪ РНЫМЪ ПРДАЛЪ. **ЧЕМЪ ПАТЬ ХЛЪВОВЪ,**

ИЖЕ ПАТІМА ХЛЪВЫ ПАТЬ ТЫСАЩЕИ ХРТОСЪ
НАРОДЪ НАКОРМИЛЪ, ПШЕНИЦЪ, ІЖЕ ВО ПШЕНИЦИ
ХРТОСЪ ОВРАЗЪ СВОЕГО ВОСІРІА ПОКАЗАЛЪ, ТАКО
РЕЧЬ СТЫИ І СОАНЪ ЕВАЛІСТА, АЩЕ ЗЕРНО ПШЕНИ
ЧНО ПА НА ЗЕМЛЮ НЕ ОУМРЕТЬ, ТО ЕДИНО ПРЕБЫВАЕ,
АЩЕЛИ ОУМРЕТЬ, МНОГЪ ТЛОДЪ СОТВОРИТЬ, ДЛА
ТОГОЖЕ, І ВЪ ПАМЯТЕХЪ ПРЕСТАВЛШИХЪІА, ПШЕ
НИЦЪ ПОСТАВЛЕНЪ, АЩЕ БЫ ЕСТЬ І МЪЛИ КАДЪТО
ВОСІРІА, ТАКЪЖЕ І ПРИТАЙНЪ МАСЛО СТАПІА,
ПШЕНИЦЪ СТАВЛЕНЪ; АЩЕ БЫ ОУМИРАТИ, ТЪМЪ
КАДЪТО ВОСІРІА, ЕЛЕЙ ЗНАЧИТЬ ПРИШЕСТИЕ,

Уа. рт
Уа. а

Ма. а

Ю. ви

АХАСТАГО, ТОЕЖЕ ПРЗНАЧАЛО: ІЖЕ СТЫИ АГІЛЫ
МАЗАХЪ ЕЛЕИМЪ МНОГІА НЕДЪЖНЫ ІЩЕВАХЪ,
ЧТО ЗНАЧИТЬ ЕЛЪВЛО ТДА НАВЕАКОВРЕМЪ,

ПОДАКОВАНИЕ, ІЖЕ ЕСТЬ ЗАШЕ ПОВИННЫ ТДЪ
БТЪ ЗАВЪСЪ ЕТО ДОБРОДЕ ІСТАВА, ДАКОВАТИ,
ЧТО ЗНАЧИТЬ ВЛГОСЛОВЕНІЕ.

ВОЗНЕСЕНІЕ ХРТОВО: ІЖЕ ХРТОСЪ КОНТАВШИ
ТАЙНЪ ШЪ ВЪСА СОКРОВЕНКЪЮ, І СОВЕРШИВШИ
ДЕЛО ШЪТА ОЦА ЕМЪ ВРЪЧЕНОЕ; ВОЗНЕСА
НА ПЪЛА, ТАКО ЕВАЛІСТА МОЛВИЛЪ, І ВОДВИ
ГЪ РЪЦЪ СВОИ, БЛГОСЛОВИ ІХЪ. І БЫСТЬ ЕТО
БЛГОСЛОВАШЕ ІХЪ, І СТЫИ ШНИХЪ, І ВОЗНО
ШЛШЕСА НА ПЪО. І ТЫ ПОСЛОНИШИ СЕМЪ
ТОМЪ ПОДОБАЕТЪ, І ШНАСЪ ЧЕСТЪ,

І ПОКЛОНИЕ: ПОСТАЛЪ ЗЪ
ШЕМЪ, І СТЫИ АХОИ,
СІНЪ І ПРИСКО І ВО
ВЪСИ ВЪКОМЪ
АМИНЪ

Ю. 104
32. 111.

Иоанна

Red stamp: 1848



Handwritten text in cursive script, likely a signature or address, written upside down.

Handwritten text in cursive script, likely a signature or address, written upside down.

Handwritten text in cursive script, likely a signature or address, written upside down.



